

# Honda EM25·EM30

## MANUAL DE EXPLICACIONES



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

“e-SPEC” fue creada originalmente conforme a nuestro deseo de “preservar la naturaleza para las generaciones venideras”.

Actualmente simboliza también las tecnologías medioambientalmente responsables aplicadas a los motores, equipos de energía, motores fueraborda, etc. de Honda.



---

Le agradecemos la adquisición de este generador Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento de los generadores EM25 y EM30.

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información del producto, disponible en el momento de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual deberá considerarse como una parte permanente del generador y debe permanecer con él si se lo vende.

Prestar atención especial a las marcas siguientes:

**▲ADVERTENCIA** Indica una fuerte posibilidad de severos daños personales o aun fatales si no se siguen las instrucciones.

**PRECAUCION** Indica la posibilidad de daños personales o del equipo si no se siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece útil información.

Si acontece algún problema, o si tiene alguna pregunta acerca del generador, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

**▲ADVERTENCIA**

Los generadores Honda se diseñan para ofrecer un servicio seguro y confiable si se operan de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual del propietario antes de utilizar el generador. De otro modo, podrían ocasionarse daños personales o el equipo.

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

# INDICE

---

1.	SEGURIDAD DEL GENERADOR.....	3
2.	UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD .....	7
	Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido .....	11
3.	IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES.....	12
4.	COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN.....	14
5.	PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR .....	19
	• Operación en altitudes elevadas	
6.	UTILIZACIÓN DEL GENERADOR.....	23
7.	PARO DEL MOTOR .....	30
8.	MANTENIMIENTO.....	32
9.	TRANSPORTE/ALMACENAJE.....	40
10.	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	43
11.	ESPECIFICACIONES.....	45
12.	DIAGRAMA DE CONEXIONES.....	47
13.	DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda.....	51

# 1. SEGURIDAD DEL GENERADOR

---

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Los generadores Honda están diseñados para su empleo con equipos eléctricos que cumplen los requisitos adecuado de alimentación eléctrica. Otras aplicaciones pueden ocasionar lesiones al operador o daños en el generador y en otros sitios.

La mayor parte de lesiones o daños materiales pueden evitarse si se siguen todas las instrucciones de este manual y del generador. Los peligros más comunes se mencionan a continuación, junto con la mejor forma de protección propia y de los demás.

No intente nunca modificar el generador. Podría causar un accidente y daños en el generador y en los aparatos.

- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.
- No extraiga el panel de control ni efectúe cambios en las conexiones del panel de control.

## Responsabilidades del operador

Aprenda a parar con rapidez el generador en caso de emergencia.

Comprenda el empleo de todos los controles del generador, receptáculos de salida, y conexiones.

Asegúrese de que todas las personas que empleen el generador hayan recibido la instrucción apropiada. No permita a los niños que operen el generador sin supervisión paterna.

Observe sin falta las instrucciones de este manual sobre el modo de empleo del generador y la información sobre el mantenimiento. Si se ignoran o se siguen incorrectamente las instrucciones puede ocasionarse un accidente como pueda ser una descarga eléctrica, y puede deteriorarse el estado de los gases de escape.

Ponga el generador en un lugar firme y nivelado antes de la operación.

No opere el generador cuando alguna de las cubiertas esté extraída. Podrá pillarse una mano o un pie en el generador y sufrir un accidente.

Para el desmontaje y el servicio del generador que no se describe en este manual, consulte a su concesionario Honda autorizado.

---

### **Peligros del monóxido de carbono**

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.

### **Peligros de descargas eléctricas**

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.

El empleo de un generador o de un aparato eléctrico en condiciones mojadas, como pueda ser bajo la lluvia o nieve, o cerca de una piscina o de un sistema de riego con rociador, puede ocasionar electrocución.

Mantenga seco el generador.

Si el generador se almacena al aire libre, desprotegido contra la intemperie, compruebe siempre todos los componentes eléctricos del panel de control antes de utilizarlo. La humedad o el hielo pueden causar mal funcionamiento o cortocircuitos de los componentes eléctricos, lo que puede ser causa de electrocución.

Si recibe una descarga eléctrica, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.

---

## **Peligros de incendios y quemaduras**

No emplee el generador en lugares en los que exista peligro de incendio.

Cuando se instale en habitaciones ventiladas, deberán observarse los requisitos adicionales de protección contra incendios y explosiones.

El sistema de escape se calienta lo suficiente como para encender ciertos materiales.

- Mantenga el generador por lo menos a 1 metro de distancia de edificios y de otros equipos durante la operación.
- No encierre el generador en ninguna estancia.
- Mantenga los materiales inflamables apartados del generador.

Algunas partes del motor de combustión interna se calientan y pueden causar quemaduras. Ponga atención a las advertencias del generador.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el generador en un local cerrado.

En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o de carburantes.

Si ha inhalado el humo producido por un incendio accidental con el generador, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

## **Reposte con cuidado**

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar.

Deje que el motor se enfríe si el generador ha estado funcionando.

Reposte sólo en exteriores en un lugar bien ventilado con el motor parado (OFF).

No llene excesivamente el depósito de combustible.

No fume nunca cerca de la gasolina, y mantenga apartados el fuego y las chispas.

Guarde siempre la gasolina en un recipiente homologado.

Asegúrese de haber limpiado el combustible que se haya derramado antes de poner en marcha el motor.

---

## **Eliminación**

Para proteger el medio ambiente, no tire el generador, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario de generadores Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la basura ni al suelo.

La eliminación inadecuada de la batería puede dañar el medio ambiente. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales. Para su reemplazo, póngase en contacto con su concesionario de servicio Honda.

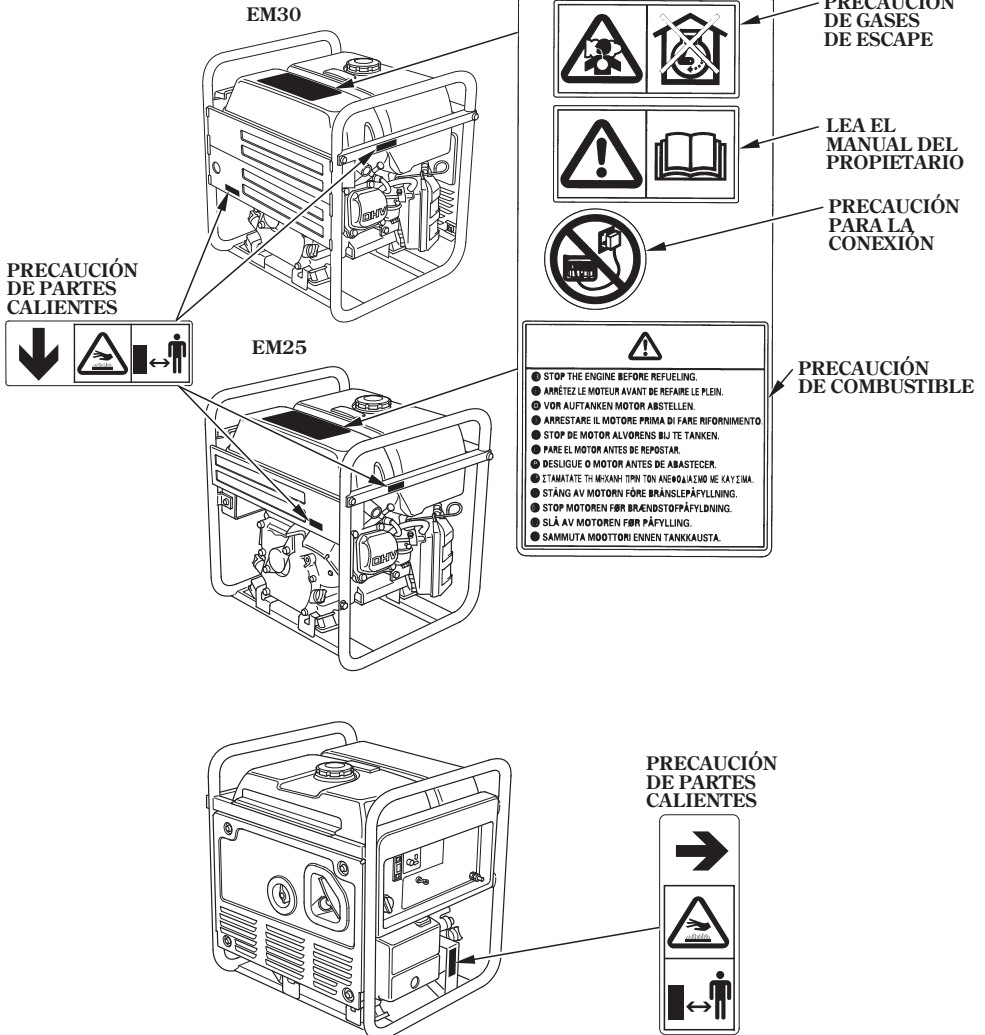


## 2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le advierten los peligros potenciales que pueden causar daños serios. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

Si se despegaba una etiqueta o resulta difícil de leer, póngase en contacto con su concesionario de Honda para el reemplazo.

Para el modelo para Europa  
(Tipos G, GW, F, B):





- El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.

Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.



- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.

- Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

- No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.

- Las conexiones para la alimentación de reserva con el sistema eléctrico de un edificio debe realizarlas un electricista cualificado y deben satisfacer todas las leyes y códigos eléctricos aplicables. Las conexiones incorrectas pueden permitir que fugas de corriente eléctrica desde el generador se realimenten a las líneas de alimentación. Este tipo de realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u otras personas que se ponen en contacto con líneas eléctricas durante un corte de alimentación, y cuando se repone la alimentación, el generador puede explotar, quemarse o causar incendios en el sistema eléctrico del edificio.



Ⓢ STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING.  
Ⓢ ARRÊTEZ LE MOTEUR AVANT DE REFAIRE LE PLEIN.  
Ⓢ VOR AUSTANKEN MOTOR ABSTELLEN.  
Ⓢ ARRESTARE IL MOTORE PRIMA DI FARE RIFORMENTO.  
Ⓢ STOP DE MOTOR ALVORENS BU TE TANKEN.  
Ⓢ PARE EL MOTOR ANTES DE REPOSTAR.  
Ⓢ DESLIGUE O MOTOR ANTES DE ABASTECER.  
Ⓢ STÄMTÄTTE TH BIKOHV THY THY ANSOULJÄCMO HE KÄYEMÄ.  
Ⓢ STÄNG AV MOTORN FÖRE BRÄNSLEPÅFYLNING.  
Ⓢ STOP MOTOREN FÖR BRÄNSTOFFPÅFYLNING.  
Ⓢ SLÅ AV MOTOREN FÖR PÅFYLNING.  
Ⓢ SAMMUTA MOOTTORI ENNEN TANKKAUSTA.

- Pare el motor antes de repostar.
- La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Reposte siempre en un lugar bien ventilado con el motor parado.
- Mantenga apartados los cigarrillos, humo y chispas cuando reposte combustible en el generador. Reposte siempre en un lugar bien ventilado.
- Frote enseguida la gasolina que se haya derramado.



- El sistema de escape puede causar quemaduras serias cuando está caliente.  
No lo toque si el motor ha estado en marcha.

**Para el modelo para Australia  
(Tipo U):**

**⚠ CAUTION**

- DO NOT USE Indoors DUE TO DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING.
- DO NOT COVER THE OULET OF THIS GENERATOR TO HOURE WINDS.
- STOP THE ENGINE BEFORE REFUELLING.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.
- FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER MANUAL.

**⚠ ATTENTION**

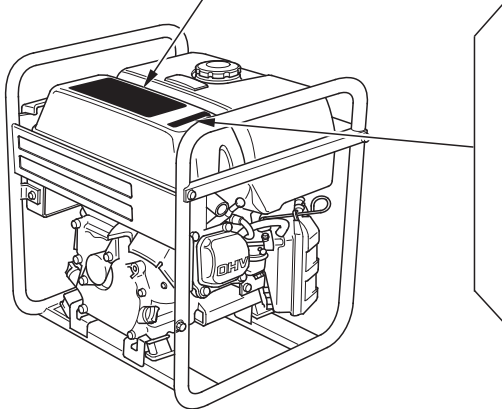
- NE PAS UTILISER DANS UN LOU AL LOU OUI LES JARDINS.
- NOUVELE MONOXIDE DE CARBONE PEUT ETRE AIGUILLER.
- NE TAILAIS / COUVERTELE GROUPE ELECTROGENE A UNE PRISE DE VENTIER.
- ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.
- CONTROLER QU'IL N'Y A RIEN FILTE D'ESSENCE ET D'ESSENCE REPARDUE SUR L'APPAREIL.
- NE PAS REEMPLIR LE RESERVOIR D'ESSENCE AU DESSUS DU REPERE DE NIVEAU MAXIMUM.
- POUR PLUS D'INFORMATIONS LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.

**⚠ ATENCIÓN**

- NO LO USE EN LUGARES CERRADOS, DEBIDO A QUE EL MONOXIDO DE CARBONO ES VELENOZO.
- NO LO COBRETE LA SALIDA DE ESTE GENERADOR A LA INSTALACION ELECTRICA DE CASA.
- PARA EL MOTOR ANTES DE ELIAR COMBUSTIBLE AL DEPOSITO.
- INSPECCIONAR PARA QUE NO HAYA COMBUSTIBLE DEPRAMADO O ESCAPADO.
- NO LLENAR EL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE POR ENCIMA DE LA MARCA LIMITE SUPERIOR.
- CONSULTE EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA LOS DETALLES SOBRE EL MANEJO.

تنبيه ■ لا تستخدمه داخل المنزل نظرا لخطورة التسمم بغاز أول أكسيد الكربون

- لا تغطي فتحة إخراج هذا المولد الكهربائي
- بتسلكة الأسلاك الكهربائية
- اوقف المحرك قبل إعادة تزويده بالوقود
- راجع من أجل وجود وقود مسسكب أو تسريبات الوقود
- لا تملأ خزان الوقود أكثر من الحد الأقصى للحزان
- للحصول على مزيد من التفاصيل إنظر دليل المالك



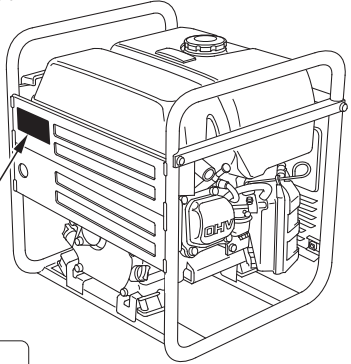
**PRECAUCIÓN DE PARTES CALIENTES**

**HOT - EXHAUST  
ECHAPPEMENT - CHAUD**

• Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido



Para el modelo para Europa (Tipos G, GW, B, F):

EM30



Etiqueta de ruido

Fabricante y dirección

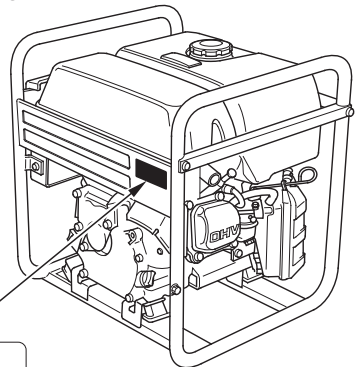
 <b>L<sub>WA</sub></b>  <b>96</b> <b>dB</b>	<b>EM30</b>		 Generating set EN 12601
	<b>Honda Motor Co., Ltd.</b> 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan		
	Rated power COP 2,6 kW	50 Hz	G1
	Rated power factor 1.0	230 V	IP23M
Year of Mfg. * * * *	11.4 A	Mass 34 kg	

Clase de rendimiento

Código IP



Masa en seco (peso)

EM25



Etiqueta de ruido

Fabricante y dirección

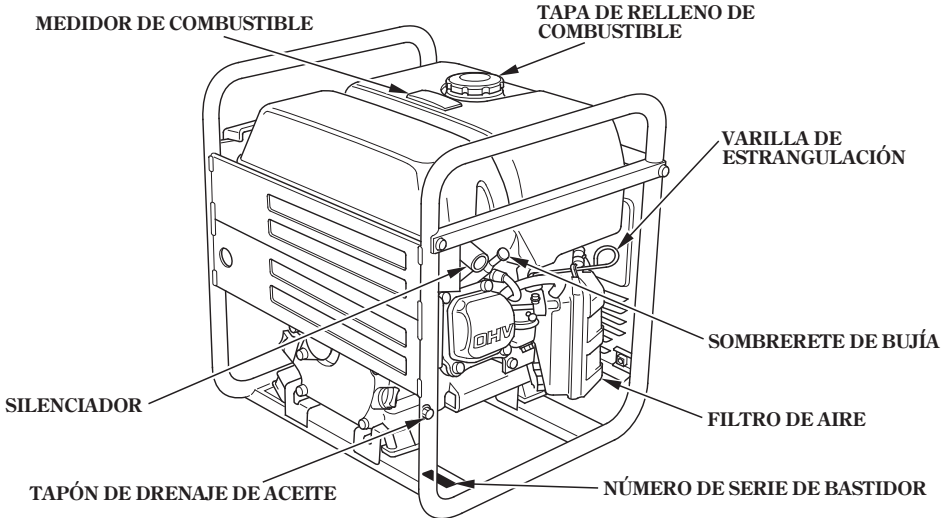
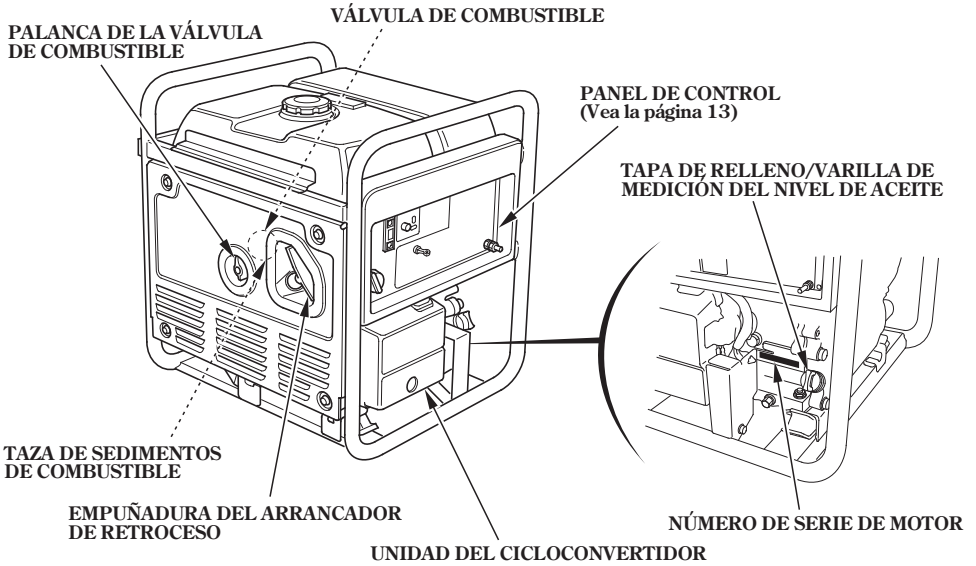
 <b>L<sub>WA</sub></b>  <b>96</b> <b>dB</b>	<b>EM25</b>		 Generating set EN 12601
	<b>Honda Motor Co., Ltd.</b> 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan		
	Rated power COP 2,3 kW	50 Hz	G1
	Rated power factor 1.0	230 V	IP23M
Year of Mfg. * * * *	10 A	Mass 32 kg	

Clase de rendimiento

Código IP

Masa en seco (peso)

### 3. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES



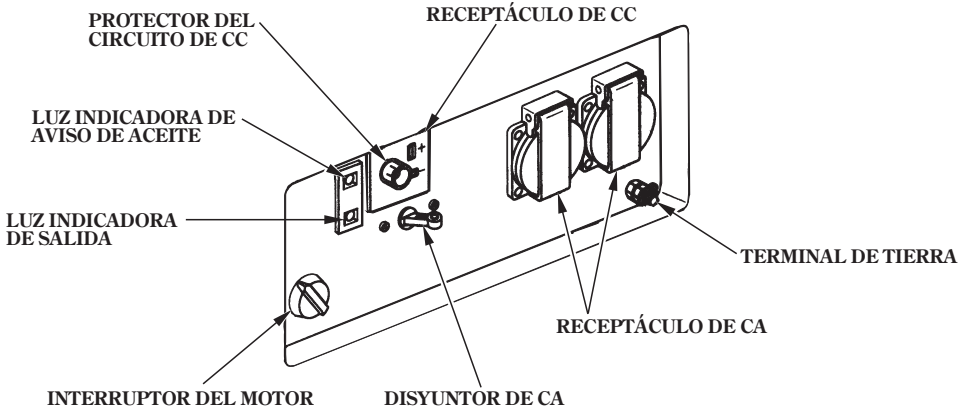
Anote el número de serie del bastidor y el número de serie del motor en el espacio siguiente. Necesitará estos números de serie para realizar pedidos de piezas.

Número de serie del bastidor: \_\_\_\_\_

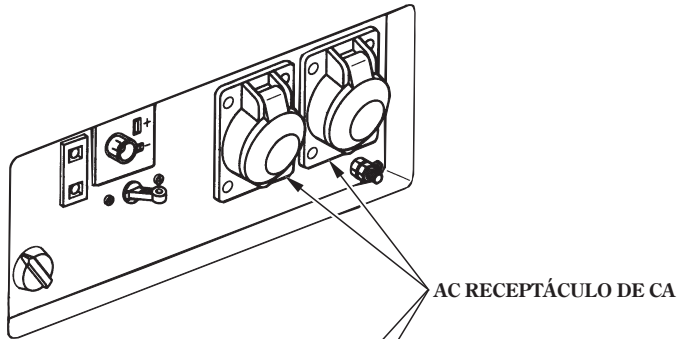
Numéro de serie del motor: \_\_\_\_\_

# PANEL DE CONTROL

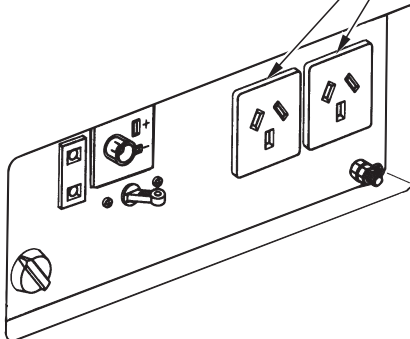
Tipos G, GW, F:



Tipo B:



Tipo U:



## 4. COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

---

### PRECAUCION

Cerciorarse de que el generador esté sobre una superficie nivelada con el motor parado.

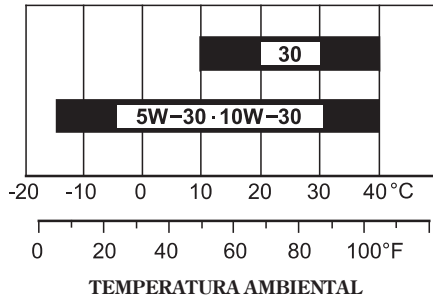
1. Comprobar el nivel de aceite de motor.

### PRECAUCION

El empleo de aceite de motor de 2 tiempos o aceite no detergente puede acortar la vida útil de servicio del motor.

### Aceite recomendado

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la categoría de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).



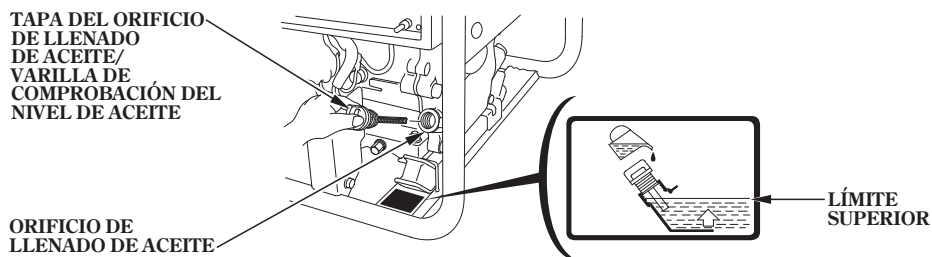
Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.



---

Extraiga la tapa de relleno de aceite y frote la varilla de medición con un paño limpio. Compruebe el nivel del aceite insertando la varilla de medición en el orificio de relleno sin enroscarla.

Si el nivel de aceite está por debajo del extremo de la varilla de medición, rellene aceite del recomendado hasta la parte superior del orificio de relleno de aceite.



**PRECAUCION**

**Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.**

NOTA:

El sistema de alerta de aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel de aceite caiga por debajo del límite de seguridad. Sin embargo, para evitar la inconveniencia de una parada inesperada, sigue siendo aconsejable inspeccionar visualmente con regularidad el nivel del aceite.

## 2. Comprobación del nivel de combustible.

Compruebe el medidor del nivel de combustible. Llene el depósito de combustible si el nivel de combustible es bajo.

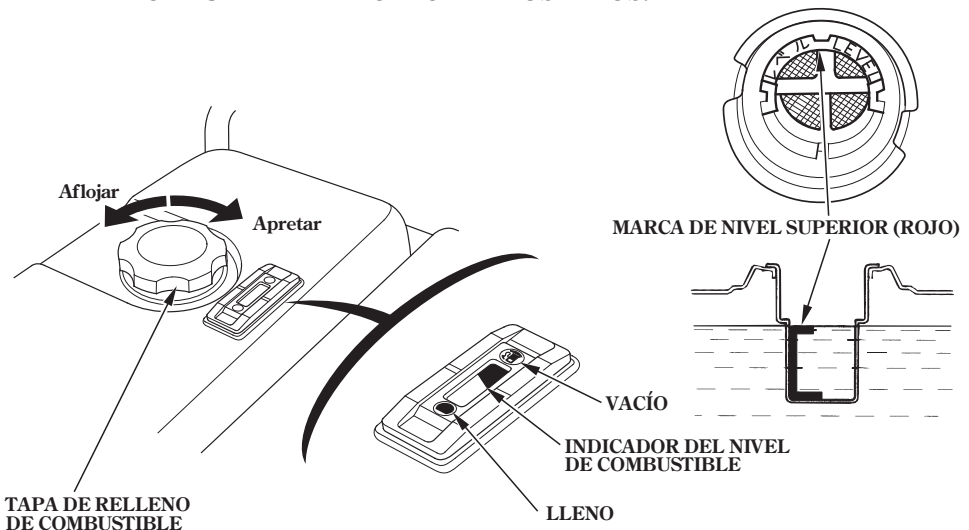
Luego de rellenar, apriete firmemente la tapa del orificio de llenado de combustible.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

### ▲ ADVERTENCIA

- La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
  - Llene el depósito de combustible en un lugar bien ventilado y con el motor detenido. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cuando rellene o en el lugar donde guarde la gasolina.
  - No rellene con exceso el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del nivel superior). Después de repostar, asegúrese de que la tapa de relleno de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.
  - Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El vapor del combustible o las partes derramadas pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca y permita la disipación de los vapores del combustible antes de poner en marcha el motor.
  - Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor.
- MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



---

NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada.
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (Ver las página 40 y 41).

### **Gasolinas con alcohol**

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda. Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano. No utilice tampoco gasolina que contenga metanol (alcohol metílico o de madera) sin tener disolventes e inhibidores contra la corrosión. No utilice nunca gasolina con más del 5% de metanol, incluso cuando ésta tenga disolventes e inhibidores contra la corrosión.

NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor debido a la utilización de combustibles que contengan alcohol no están cubiertos por la garantía.

Honda no puede aprobar la utilización de combustibles con metanol porque no dispone de pruebas que demuestren su idoneidad.

- Antes de adquirir combustible de una gasolinera desconocida, compruebe si el combustible tiene alcohol. Si lo tuviese, asegúrese del tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza gasolina con alcohol, o una que usted cree que tiene alcohol, cambie la gasolina por otra que usted sepa que no tiene alcohol.

### 3. Comprobar el elemento del filtro.

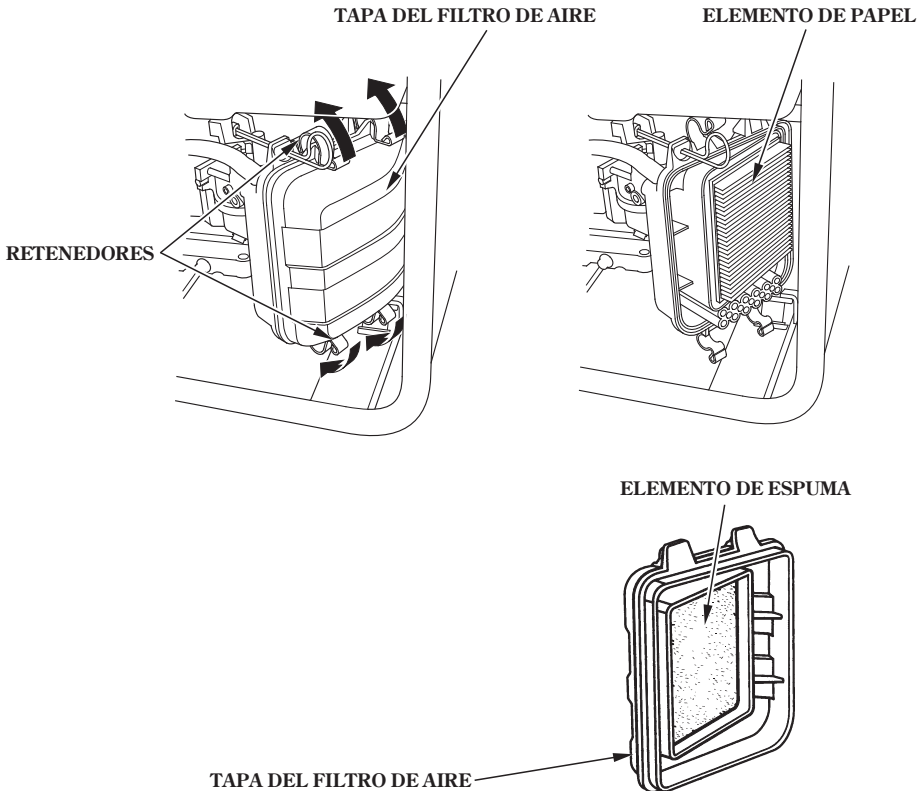
Compruebe los elementos del filtro de aire para asegurarse de que están limpios y en buen estado.

Desenganche los cuatro retenedores, extraiga la cubierta del filtro de aire, extraiga el elemento de espuma de la cubierta del filtro de aire, y compruebe ambos elementos.

Limpie o reemplace los elementos si es necesario. (Vea la página 34).

#### PRECAUCION

**Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor, a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.**



## 5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

### PRECAUCION

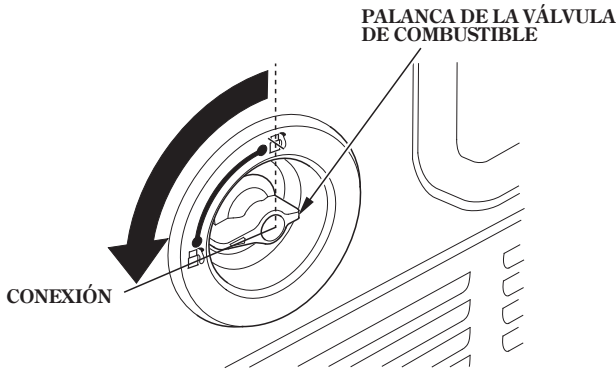
Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

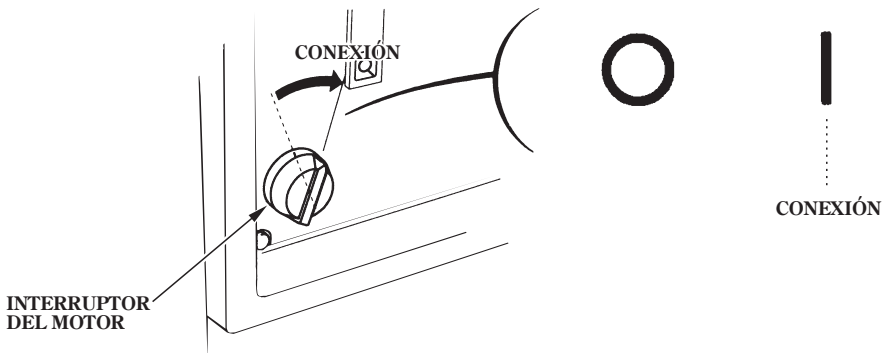
1. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición ON.

NOTA:

Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF cuando transporte el generador.



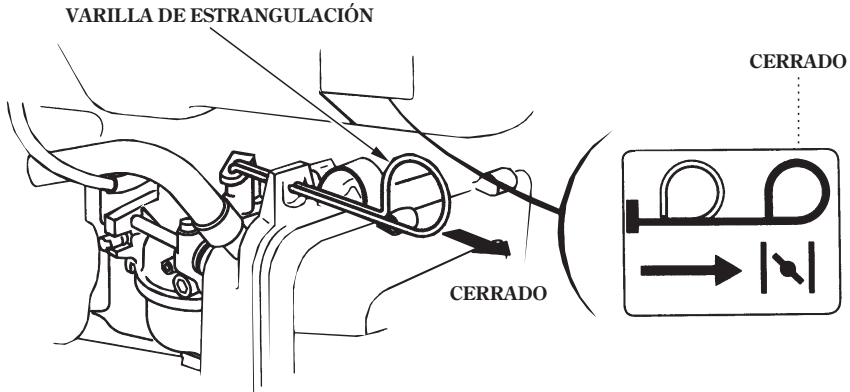
2. Gire el interruptor del motor a la posición ON.



3. Mueva la varilla del estrangulador a la posición CLOSED.

NOTA:

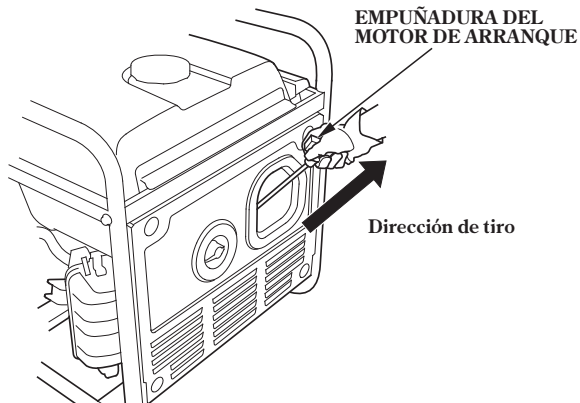
- No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente ni cuando la temperatura del aire sea alta.



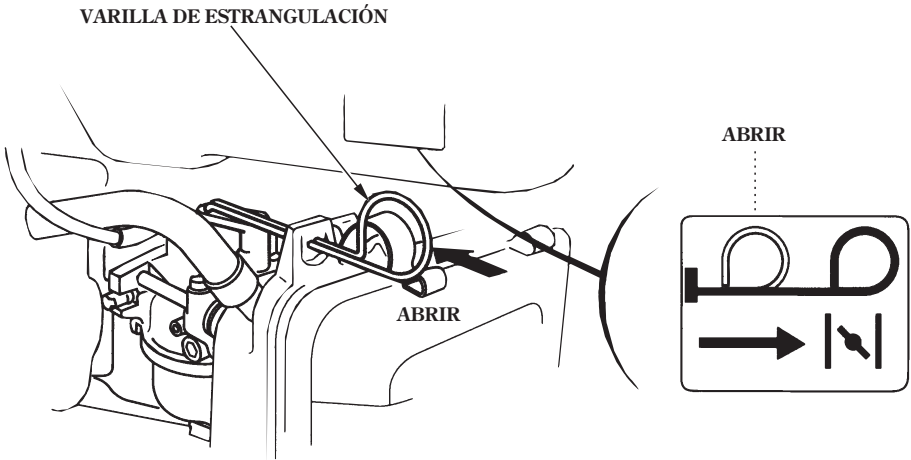
4. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

**PRECAUCION**

- La empuñadura del arrancador puede retroceder con mucha rapidez antes de que usted la suelte. Esta fuerza puede arrastrarle la mano con fuerza hacia el motor y causarle lesiones.
- No permita que retroceda con efecto de resorte la empuñadura del acelerador. Haga que retroceda con la mano.



- 
5. Mueva la varilla del estrangulador a la posición OPEN cuando se haya calentado el motor.



**NOTA:**

Si se para el motor y no puede volver a ponerse en marcha, compruebe el nivel del aceite de motor (vea la página 14) antes de realizar la localización y reparación de averías en otras partes.

---

- **Operación en altitudes elevadas**

En una altitud elevada, la mezcla de aire y combustible en el carburador normal será excesivamente rica. El rendimiento disminuirá, y aumentará el consumo de combustible.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera el generador a altitudes de más de 1.500 metros sobre el nivel del mar, solicite a su concesionario autorizado Honda que efectúe estas modificaciones en el carburador.

Aun con un surtidor de carburador adecuado, la potencia del motor disminuirá aproximadamente en un 3,5% por cada 300 metros de aumento en altura. La altura afectará aun más la potencia si no se realiza ninguna modificación en el carburador.

**PRECAUCION**

**La operación de la generador en una altitud inferior a la que se ajusta el surtidor del carburador puede resultar en un menor rendimiento, sobrecalentamiento, y en serios daños al motor causados por un excesivo paso de mezcla de aire y combustible.**

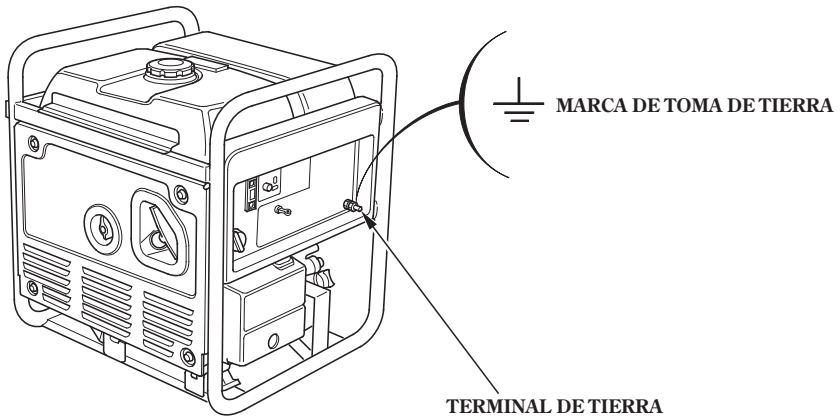


## 6. UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

Asegúrese de realizar la puesta a tierra del generador siempre que se ponga a tierra el equipo conectado.

### ▲ ADVERTENCIA

- No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.
- Las conexiones de la alimentación de reserva para el sistema eléctrico de un edificio deben ser hechas por un electricista cualificado y deben cumplir con lo indicado en todos los códigos y leyes aplicables relacionados con la electricidad. Unas conexiones incorrectas pueden hacer que la corriente eléctrica producida por el generador pase a las líneas de utilidad. Ese suministro accidental puede electrocutar a los empleados de la compañía u a otros que toquen las líneas durante una interrupción de la alimentación, y cuando ésta se restaure, el generador puede explotar, quemarse o provocar un incendio en el sistema eléctrico del edificio.



---

## PRECAUCION

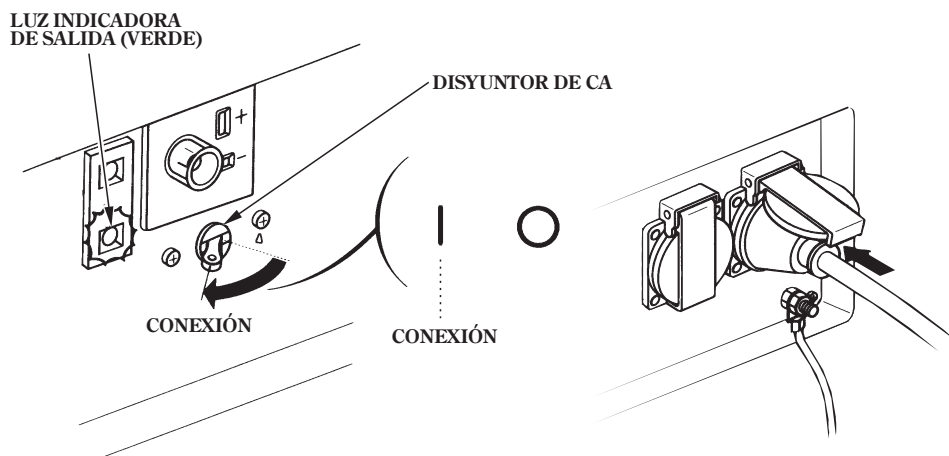
- No exceda el límite de corriente especificado para cualquier receptáculo.
- No conectar el generador a la red eléctrica doméstica. Podría causar daños en el generador o en los electrodomésticos de la casa.
- No modifique ni emplee el generador para otras aplicaciones que no sean las propias del aparato. Observe también lo siguiente cuando emplee el generador:
- No conecte una extensión al tubo de escape.
- Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de emplear un cable flexible con forro de goma fuerte (IEC 245 o equivalente).
- Limite la longitud de los cables de extensión; 60 m para cables de 1,5 mm<sup>2</sup> y 100 m para cables de 2,5 mm<sup>2</sup>. Los cables de extensión largos reducirán la energía utilizable debido a la resistencia del cable de extensión.
- Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables como puedan ser de las líneas de alimentación comercial.

### NOTA:

- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA.  
Si emplea ambos al mismo tiempo, no exceda la alimentación de CA máxima.  
Alimentación de CA máxima:  
EM25: 2,19 kVA  
EM30: 2,48 kVA
- La mayor parte de motores de aparatos requieren más vatiaje para la puesta en marcha.
- Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.
- Limite la operación a 30 minutos si requiere la potencia máxima.  
La de potencia máxima es de:  
EM25: 2,5 kVA  
EM30: 3,0 kVA
- Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.  
La potencia nominal es de:  
EM25: 2,3 kVA  
EM30: 2,6 kVA
- En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

## Aplicaciones con CA

1. Ponga en marcha el motor y asegúrese de que se encienda el indicador verde de salida.
2. Conecte (ON) el disyuntor de CA.
3. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.



### PRECAUCION

- Una sobrecarga sustancial desconectará el disyuntor de CA. Es posible que una sobrecarga marginal no desconecte el disyuntor de CA, pero acortará la vida útil de servicio del generador.
- Asegúrese de que todos los aparatos estén en buen estado de funcionamiento antes de conectarlos al generador. Si un aparato empieza a funcionar anormalmente, de forma irregular o si se para súbitamente, desconecte inmediatamente el interruptor del motor del generador. Luego, desconecte el aparato y mire si hay alguna señal de mal funcionamiento.

### NOTA:

Si un circuito sobrecargado hace que se dispare el disyuntor de CA, reduzca la carga eléctrica del circuito, y espere algunos minutos antes de reanudar la operación.

---

## Indicador de salida

El indicador de salida (verde) quedará encendido durante las condiciones normales de operación.

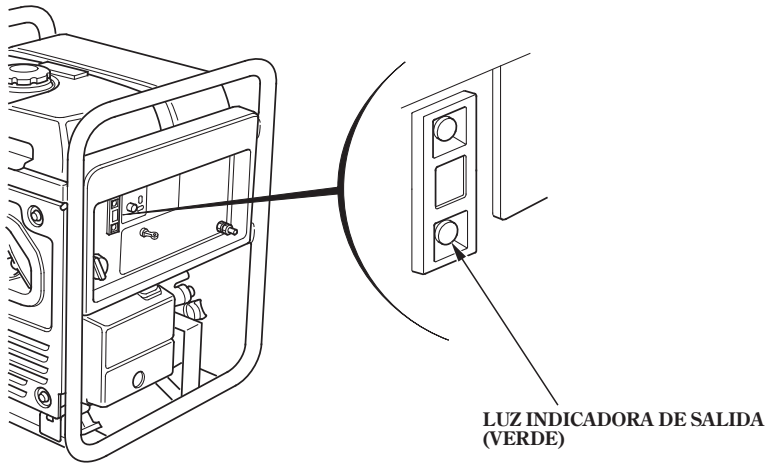
Si hay un cortocircuito en un aparato conectado o si el convertidor de ciclos se ha sobrecalentado, la luz indicadora de salida (verde) parpadeará y se cortará la corriente a los aparatos conectados. Cuando así suceda, desconecte los aparatos y pare el motor para buscar el problema.

Determine si la causa se debe a un cortocircuito a un aparato conectado, o al sobrecalentamiento del convertidor de ciclos. Solucione el problema y vuelva a poner en marcha el motor.

Si la luz indicadora de salida (verde) vuelve a parpadear, consulte a su concesionario de generadores Honda.

Es posible que la luz indicadora de salida (verde) parpadee a intervalos de 2,5 segundos dependiendo de los aparatos conectados a los receptáculos de CA. Indica que la tensión de salida ha caído un poco.

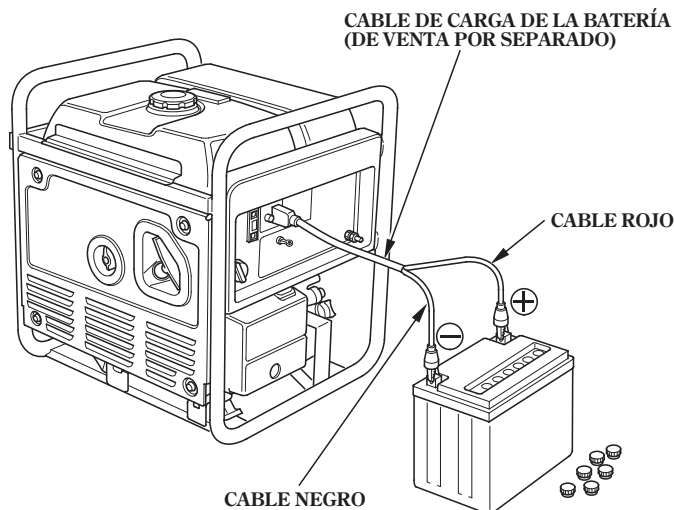
No tiene importancia siempre y cuando los aparatos conectados funcionen correctamente.



## Aplicación de CC

El receptáculo de CC puede utilizarse para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

1. Conecte los cables de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.



### ▲ ADVERTENCIA

- Para evitar la posibilidad de crear chispas cerca de la batería, conecte el cable de carga primero al generador, y luego a la batería. Desconecte primero el cable en la batería.
- Antes de conectar los cables de carga a una batería que esté instalada en un vehículo, desconecte el cable de batería de puesta a tierra en el vehículo. Vuelva a conectar el cable de batería de puesta a tierra en el vehículo después de haber sacado los cables de carga. Siguiendo este procedimiento se evitará la posibilidad de que se produzca un cortocircuito o chispas en caso de hacerse contacto accidentalmente entre un terminal de batería y el bastidor o carrocería del vehículo.

### PRECAUCION

- No intente arrancar un automóvil con el generador todavía conectado a la batería. Podría dañarse el generador.
- Conecte el cable de carga positivo (rojo) al terminal positivo de la batería. No invierta los cables de carga, porque se producirían serios daños en el generador y/o en la batería.

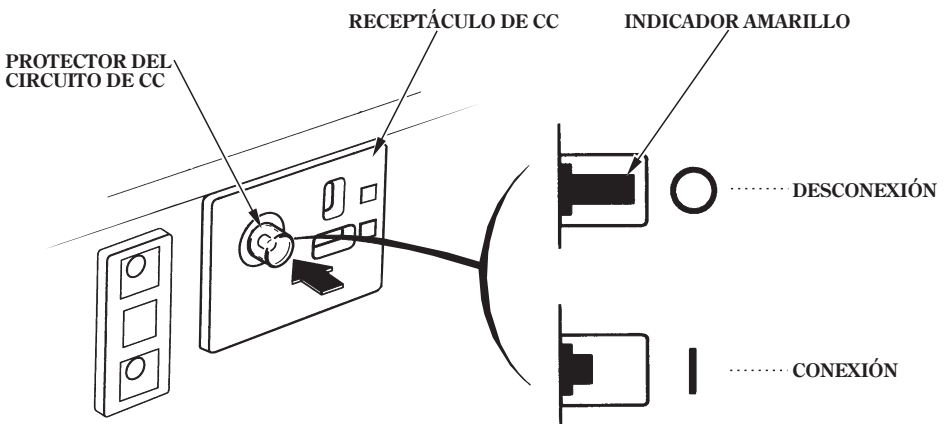
## ▲ ADVERTENCIA

- Las baterías producen gases explosivos. Si se encienden, la explosión puede causar graves daños personales o ceguera. Suministre una ventilación adecuada cuando cargue.
- **PELIGRO DE AGENTES QUÍMICOS:** El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico. El contacto con los ojos o la piel, incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras graves. Utilice una pantalla para la cara y póngase ropa de protección.
- Mantenga las llamas y chispas alejadas, y no fume en el área.  
**ANTÍDOTO:** Si le entra electrolito en los ojos, lave a fondo con agua caliente durante al menos 15 minutos y llame inmediatamente a un médico.  
**VENENO:** El electrolito es venenoso.
- **ANTÍDOTO:**
  - Externo: Lave a fondo con agua.
  - Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche.  
Siga con leche de magnesia o aceite vegetal, y llame inmediatamente a un médico.
- **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

## 2. Arranque el motor.

### NOTA:

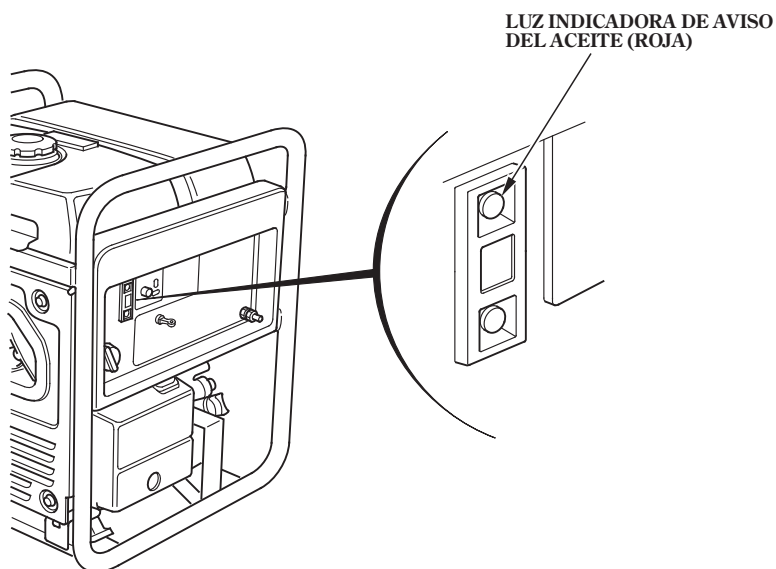
- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA.
- Un circuito de CC sobrecargado hace que se dispare el disyuntor de CC (sobresaldrá el indicador amarillo de dentro del botón protector del circuito transparente).  
Si esto ocurre, espere unos minutos antes de empujar en el circuito protector para reiniciar la operación.



## Sistema de alerta del aceite

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter, Antes de que el nivel de aceite del cárter caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de aviso de aceite para el motor automáticamente (el interruptor del motor queda en la posición ON).

Si el sistema de aviso de aceite para el motor, se enciende la luz indicadora de aviso de aceite (roja) cuando se tira de la empuñadura del arrancador, y el motor no se pone en marcha. En este caso, añada aceite de motor (vea la página 14).



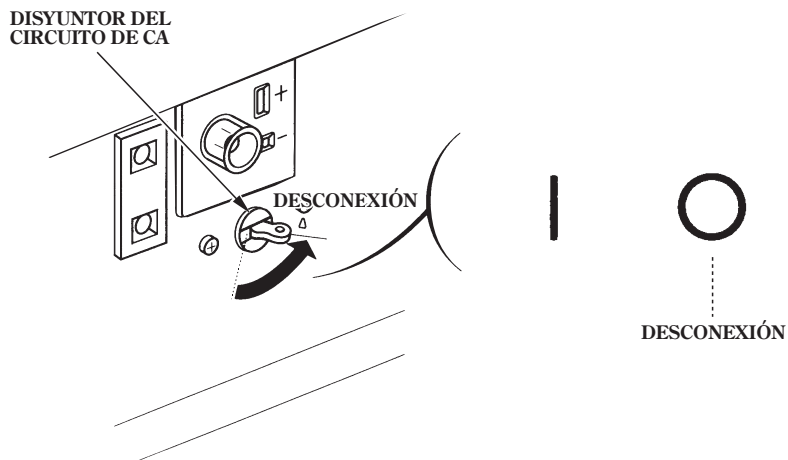
## 7. PARO DEL MOTOR

---

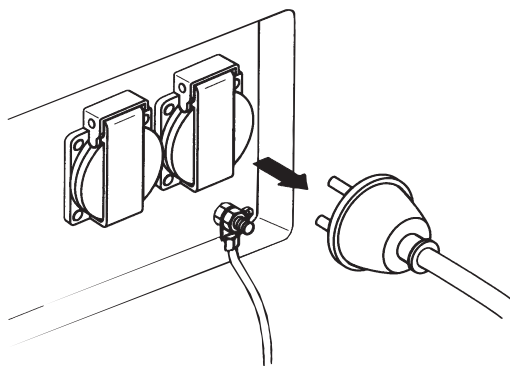
Para parar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

### EN EMPLEO NORMAL:

1. Ponga el disyuntor del circuito de CA en la posición OFF.

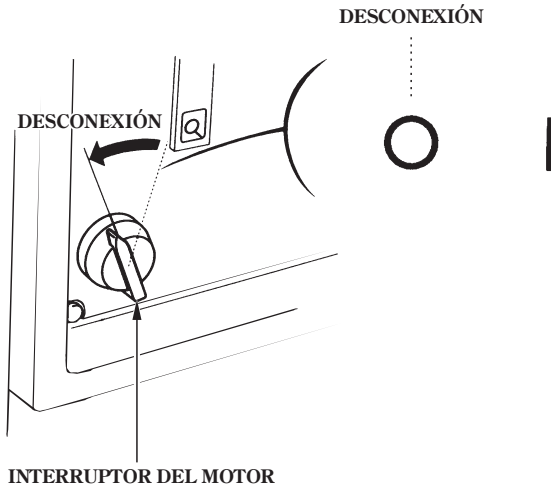


2. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.

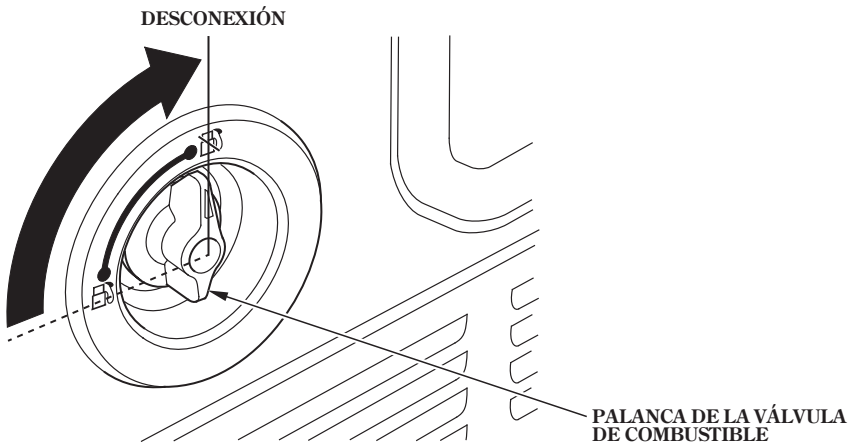




3. Desconecte el interruptor del motor (OFF).



4. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.



**PRECAUCION**

Asegúrese de que la palanca de la válvula de combustible y el interruptor del motor estén desconectados (OFF) cuando pare, transporte y/o almacene el generador.

## 8. MANTENIMIENTO

El propósito del programa de mantenimiento y de ajuste es el mantener el generador en el mejor estado de funcionamiento posible.

Inspeccione o realice el servicio según está programado en la tabla siguiente.

### ▲ ADVERTENCIA

**Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo eliminará muchos peligros potenciales:**

- **Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor.**  
Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que tenga el motor en marcha.
- **Quemaduras en las partes calientes.** Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.
- **Daños debidos a las partes en movimiento.** No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones.

**El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes realizar el mantenimiento.**

### PRECAUCION

**Emplee partes originales Honda Genuine o sus equivalentes. El empleo de partes de reemplazo que no son de calidad equivalente puede causar daños en el generador.**

### Programa de mantenimiento

PERIODO DE SERVICIO REGULA (3)		Cada utilización	Primer meses o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
ITEM Realizarlo en cada mes indicado o a intervalos de horas de operación, lo que primero acontezca.	Aceite de motor	Comprobar el nivel	○			
		Cambiar		○	○	
Filtro de aire		Comprobar	○			
		Limpiar		○ (1)		
		Reemplazar				○*
Taza de sedimentos	Limpiar				○	
Bujía		Comprobar-limpiar			○	
		Reemplazar				○
Velocidad de ralenti	Comprobar-ajustar					○ (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Después de cada 500 horas (2)				
Depósito y filtro de combustible	Limpiar					○ (2)
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (Reemplazar si es necesario) (2)				

NOTA: \* Reemplace sólo el tipo de elemento de papel.

(1) Realice el servicio con mayor frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorosas.

(2) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio Honda, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.

(3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de operación para poder determinar los intervalos adecuados de mantenimiento.

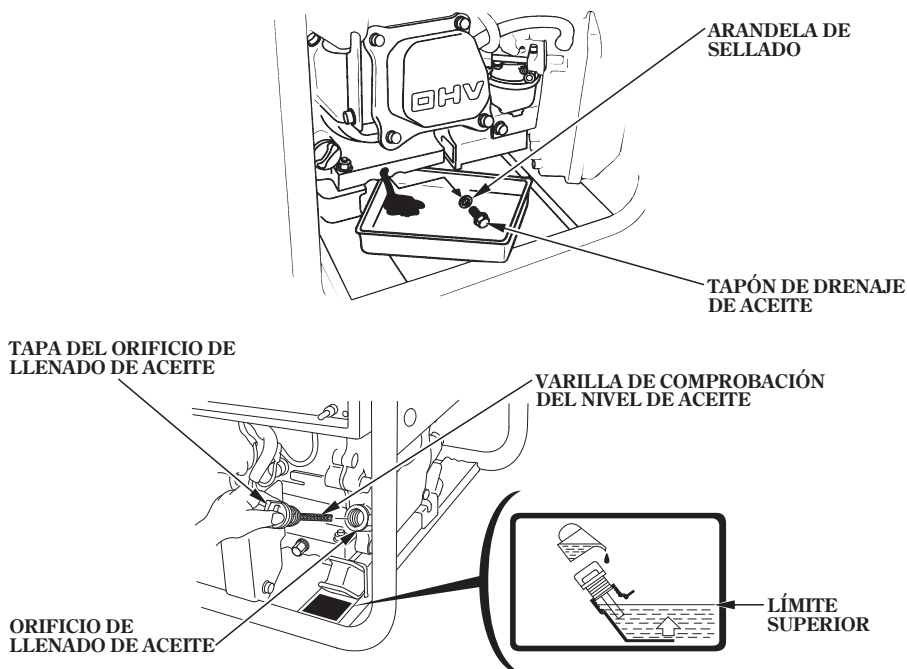
## 1. CAMBIO DEL ACEITE

Drene el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

1. Extraiga la tapa de relleno de aceite y el tapón de drenaje de aceite y drene el aceite.
2. Instale el tapón de drenaje de aceite y apriételo con seguridad.
3. Rellene aceite del recomendado (vea la página 14 ) y compruebe el nivel.
4. Vuelva a instalar la tapa de relleno de aceite y apriétela con seguridad.

**CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: EM25: 0,53 L**

**EM30: 0,55 L**



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

**NOTA:**

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la asura ni al suelo.

## 2. SERVICIO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar fallas en el funcionamiento, efectúe frecuentemente el servicio del filtro de aire. Efectúe el servicio con más frecuencia cuando el generador funcione en lugares extremadamente polvorientos.

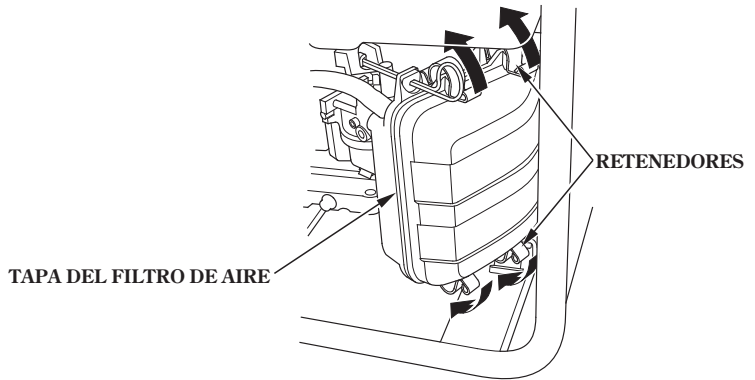
### ▲ ADVERTENCIA

**Para la limpieza, no use gasolina ni disolventes de baja temperatura inflamación. Bajo ciertas condiciones, son inflamables y explosivos.**

### PRECAUCION

**No hacer funcionar nunca el generador sin el purificador de aire. El motor se podría desgastar con rapidez.**

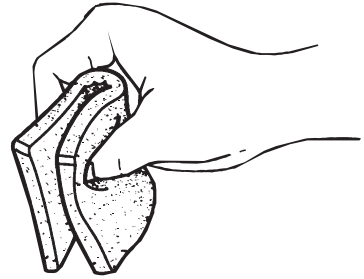
1. Desengauche los retenedores, y extraiga la cubierta del filtro de aire.



2. Elemento de espuma:
  - a. Extraiga el elemento de espuma de la cubierta del filtro de aire.
  - b. Lave el elemento de espuma en una solución de detergente del hogar y agua tibia, exprímalo bien, o lávelo en solvente ininflamable o de alto punto de inflamación. Deje que el elemento de espuma se seque por completo.

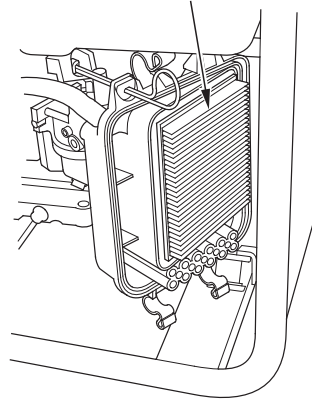


- c. Introduzca el elemento de espuma en aceite de motor limpio y exprima el aceite sobrante. El motor producirá humo durante el arranque inicial si se deja demasiado aceite en el elemento de espuma.
- d. Vuelva a instalar el elemento de espuma en la cubierta del filtro de aire.

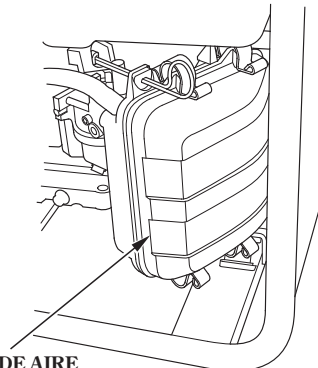


- 3. Elemento de papel:  
Si el elemento de papel está sucio, reemplácelo por otro nuevo. No limpie el elemento de papel.

**ELEMENTO DE PAPEL**



- 4. Vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire.



**TAPA DEL FILTRO DE AIRE**

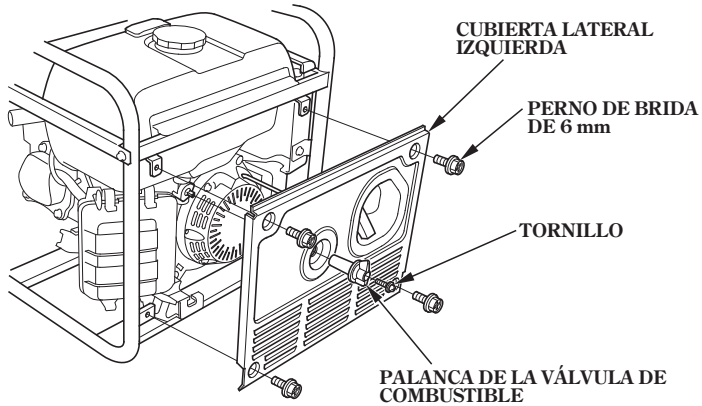
### 3. SERVICIO DE LA TAZA DE SEDIMENTOS DE COMBUSTIBLE

#### ▲ ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya llamas o chispas en el área.

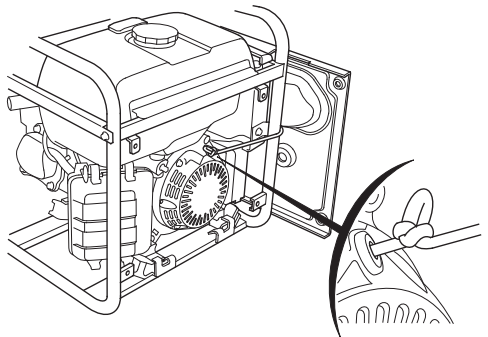
El filtro evita que se introduzca en el carburador la suciedad o agua que pudiere contener el combustible. Si no se ha hecho funcionar el motor durante mucho tiempo, deberá limpiarse el filtro.

1. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.
2. Extraiga el tornillo y extraiga la palanca de la válvula del combustible.
3. Extraiga los cuatro pernos de brida de 6 mm y la cubierta lateral izquierda.



4. Tire lentamente de la cuerda del arrancador. En el orificio de salida de la cuerda del arrancador desde la caja del arrancador de retroceso, haga un nudo en la cuerda del arrancador como se muestra para evitar que vuelva hacia atrás.

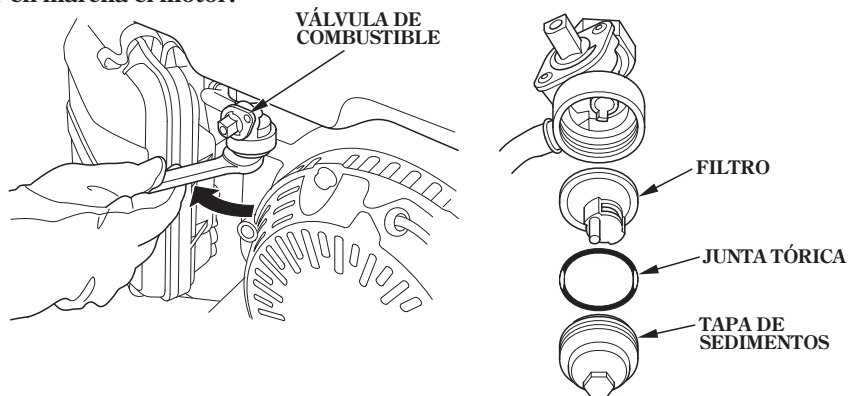
Ponga la cubierta lateral izquierda contra lado frontal de manera que no interfiera con el trabajo. Tenga cuidado para no dañar la cuerda del arrancador.



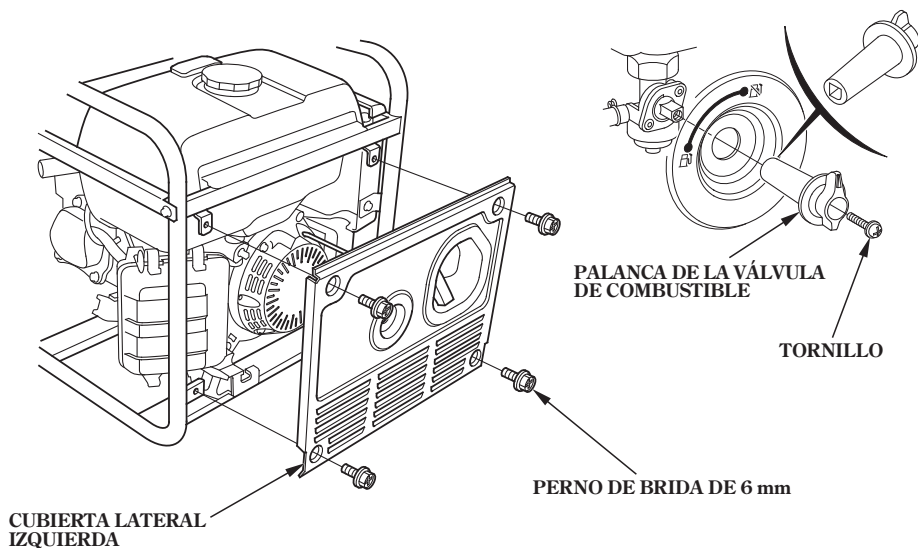
5. Extraiga la taza de sedimentos girándola hacia la izquierda.
6. Limpie la taza y el filtro a fondo.
7. Vuelva a efectuar el montaje. No dañe la junta tórica.

**▲ ADVERTENCIA**

Después de haber instalado la taza de sedimentos, asegúrese de apretarla bien. Compruebe si hay fugas de combustible y asegúrese de que el lugar esté seco antes de poner en marcha el motor.



8. Desate la cuerda del arrancador. Coloque la cubierta lateral izquierda en la posición original y apriete con seguridad los cuatro pernos de brida de 6 mm.
9. Coloque la palanca de la válvula del combustible en la válvula del combustible y apriete el tornillo.

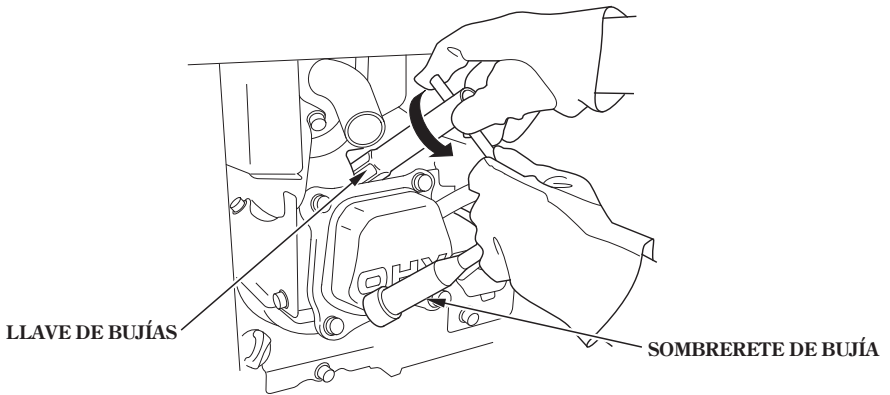


#### 4. SERVICIO DE LA BUJÍA

**BUJÍA RECOMENDADA:** BPR6ES (NGK)  
W20EPR-U (DENSO)

Para asegurar un buen funcionamiento del motor, la bujía deberá estar bien puesta y limpia.

1. Extraer el sombrerete de la bujía.
2. Limpiar la suciedad en torno a la base de la bujía.
3. Emplee una llave de bujías para extraer la bujía.



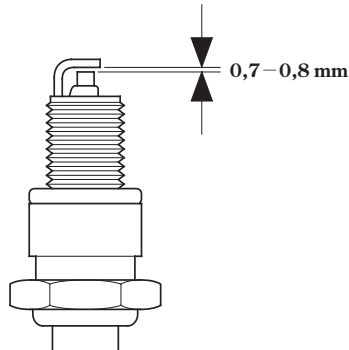
4. Inspeccione visualmente la bujía. Tírela si el aislador está agrietado, partido, o muy sucio. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.

5. Mida las luces de bujía con un calibrador de espesores.

Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral.

La separación deberá ser de:

0,7 – 0,8 mm





- 
6. Draai de bougies voorzichtig met de hand vast (pas op voor beschadiging van de schroefdraad).
  7. Después de haber asentado a mano la bujía nueva, apriete con una llave de bujía para comprimir la arandela.  
Si se va a usar de nuevo una bujía usada, se la debe apretar solamente un 1/8 o 1/4 de vuelta una vez de que se haya asentado.
  8. Vuelva a instalar con seguridad la tapa de la bujía en la bujía.

**PRECAUCION**

- **La bujía deberá apretarse bien. Si no se aprieta bien se puede calentar mucho y puede dañar el generador.**
- **No utilizar jamás bujías de un valor térmico inadecuado.**

## 9. TRANSPORTE/ALMACENAJE

---

Para evitar que se salga el combustible cuando transporte la unidad o cuando la tenga almacenada, el generador deberá asegurarse recto en su posición normal de operación, con el interruptor del motor en la posición OFF.

La palanca de la válvula del combustible deberá girarse a la posición OFF.

### ▲ ADVERTENCIA

**Cuando transporte el generador:**

- No llene excesivamente el depósito.
- No ponga en funcionamiento el generador mientras esté en un vehículo. Baje el generador del vehículo y empléelo en un lugar bien ventilado.
- Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol cuando ponga el generador en un vehículo. Si se deja el generador en un vehículo cerrado durante muchas horas, la alta temperatura del interior del vehículo puede causar la eveporación del combustible pudiéndose producir una explosión.
- No circule por carreteras en mal estado durante períodos prolongados con el generador cargado en el vehículo. Si debe transportar el generador por carreteras en mal estado, drene el combustible del generador de antemano.

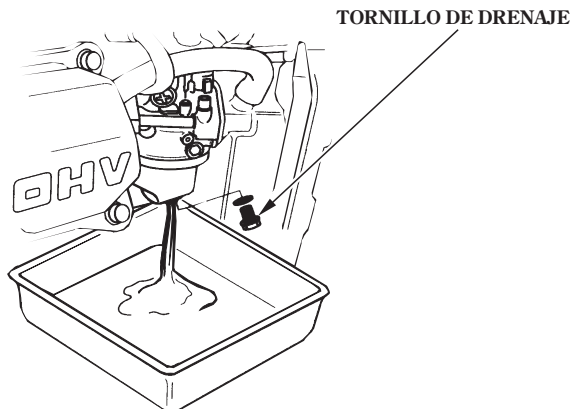
Antes de almacenar el aparato durante periodos prolongados:

1. Asegúrese de que el lugar esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Drene el combustible

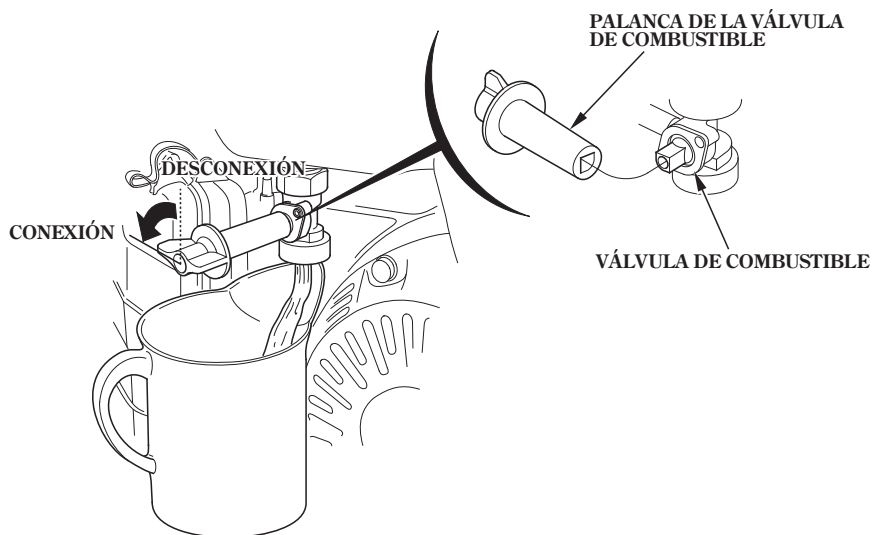
### ▲ ADVERTENCIA

**La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya fuego ni chispas en el lugar.**

- a. Extraiga el tornillo de drenaje del carburador y drene la gasolina del carburador en un recipiente adecuado.
- b. Instale y apriete con seguridad el tornillo de drenaje.



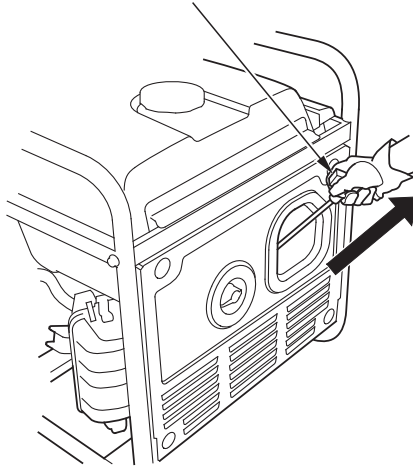
- 
- c. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF y extraiga la palanca de la válvula del combustible y la cubierta lateral izquierda. Ponga la cubierta lateral izquierda contra lado frontal de manera que no interfiera con el trabajo. Extraiga la taza de sedimentos de combustible (vea la página 36).
  - d. Coloque la palanca de la válvula del combustible en la válvula del combustible, gire la válvula del combustible a la posición ON y drene la gasolina del depósito de combustible en un recipiente adecuado.



- e. Vuelva a instalar la taza de sedimentos.
- f. Instale la cubierta lateral izquierda y la palanca de la válvula del combustible (vea la página 37).

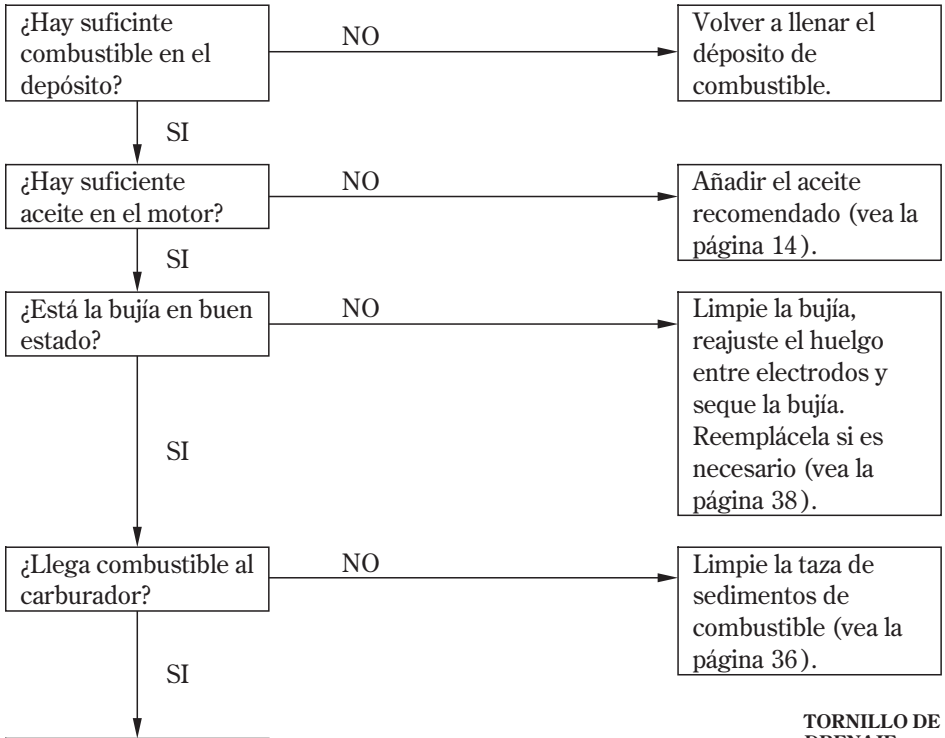
- 
3. Cambiar el aceite del motor.
  4. Quitar la bujía y verter una cucharada aproximadamente de aceite de motor limpio en el cilindro. Girar el motor varias veces para distribuir el aceite y volver a instalar la bujía.
  5. Tire lentamente del asidero del arrancador hasta que se note cierta resistencia. En ese punto, el pistón está llegando a su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape se encuentran cerradas. Guardando el motor en esa posición ayudará a protegerlo contra la corrosión interna.

**EMPUÑADURA DEL MOTOR DE ARRANQUE**



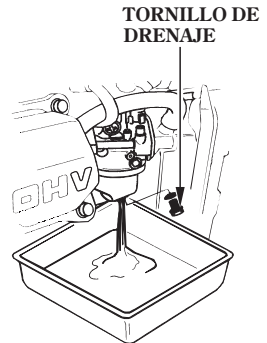
# 10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Cuando el motor no arranque:

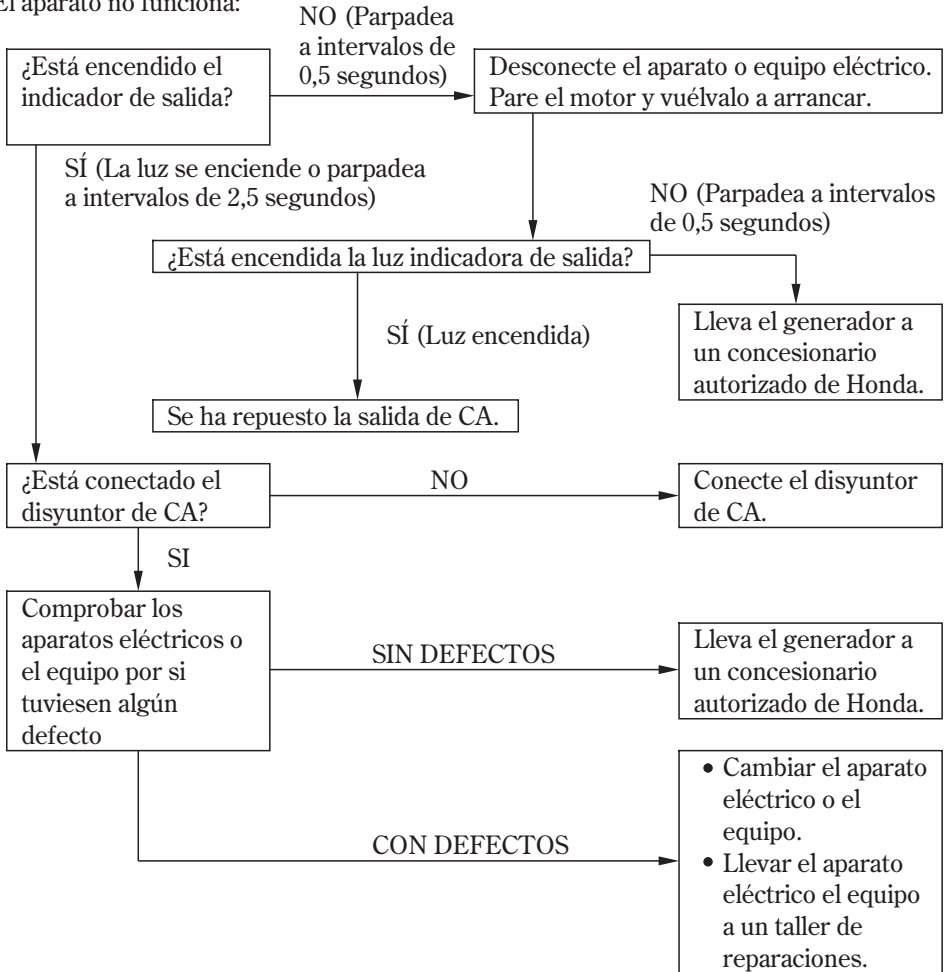


Para comprobar:

- 1) Cierre (OFF) la válvula del combustible y extraiga el tornillo de drenaje.
- 2) Active la palanca de la válvula del combustible. El combustible deberá salir por el orificio de drenaje.



El aparato no funciona:



No hay electricidad en el receptáculo de CC:



# 11. ESPECIFICACIONES

## Dimensiones y peso

Modelo	EM25	EM30
Código de descripción	EZGK	EZGL
Longitud	445 mm	
Anchura	402 mm	
Altura	480 mm	
Masa en seco [peso]	32 kg	34 kg

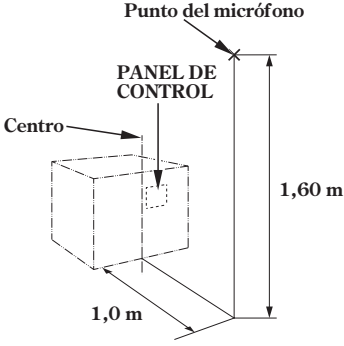
## Motor

Modelo	GX160K1	GX200
Tipo de motor	4 tiempos, monocilíndrico con válvulas en cabeza (inclinado 25°)	
Cilindrada	163 cm <sup>3</sup>	196 cm <sup>3</sup>
Calibre × Carrera	68,0 × 45,0 mm	68,0 × 54,0 mm
Relación de compresión	8,5:1	
Velocidad del motor	3.600 min <sup>-1</sup> (rpm)	
Sistema de enfriamiento	Aire forzado	
Sistema de encendido	Magneto transistorizado	
Capacidad de aceite	0,53 L	0,55 L
Capacidad del depósito de combustible	9,7 L	
Bujía	BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)	

## Generador

Modelo	EM25	EM30	
Tipo	G, GW, B, F	G, GW, B, F	U
Tensión nominal (V)	230	230	240
Frecuencia	50	50	50
Salida nominal (Hz)			
de CA Amperaje nominal (A)	10,0	11,4	10,9
Salida nominal (kVA)	2,3	2,6	
Salida máx. (kVA)	2,5	3,0	
Salida de CC nominal	Sólo para cargar baterías de automóviles de 12 V EM25: 12 V, 10 A EM30: 12 V, 12 A		

## Ruido

Modelo	EM25		EM30	
Tipo	G, GW, B, F	U	G, GW, B, F	U
Nivel de presión sonora (LpA) De acuerdo con 98/37/CE	80 dB	—	80 dB	—
 <p>Punto del micrófono</p> <p>PANEL DE CONTROL</p> <p>Centro</p> <p>1,60 m</p> <p>1,0 m</p>				
Nivel de presión sonora garantizado (LWA) Probado según 2000/14/CE	96 dB	—	96 dB	—

“los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.”

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



## 12. DIAGRAMA DE CONEXIONES

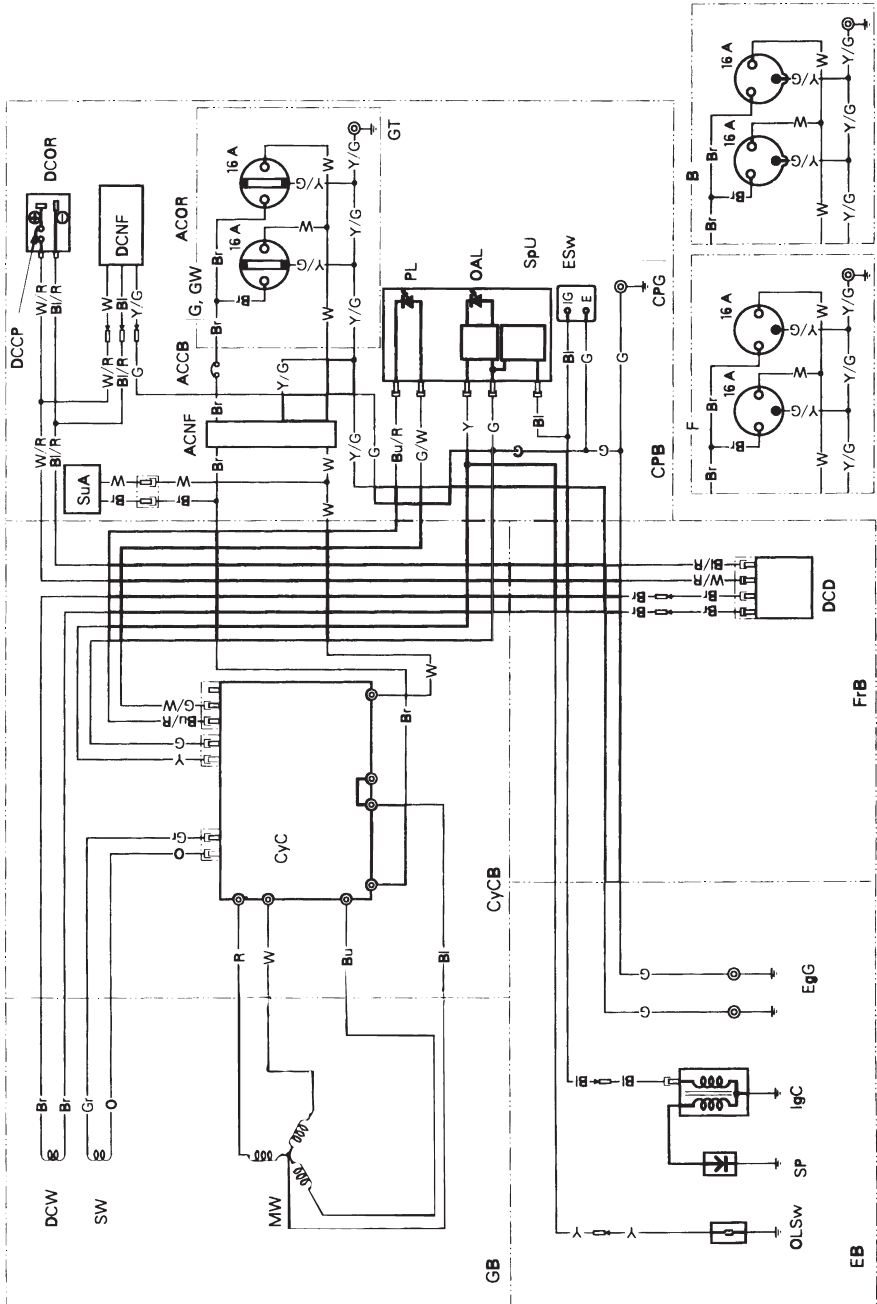
AC CB	Disyuntor de CA
AC NF	Filtro de ruido de CA
ACOR	Receptáculo de salida de CA
CPB	Bloque del panel de control
CPG	Tierra del panel de control
CyC	Unidad del convertidor cíclico
CyCB	Bloque del convertidor cíclico
DC CP	Protector del circuito de CC
DC D	Diode de CC
DC NF	Filtro de ruido de CC
DCOR	Receptáculo de salida de CC
DC W	Devanado de CC
EB	Bloque del motor
EgG	Tierra del motor
ESw	Interruptor del motor
FrB	Bloque del bastidor
GB	Bloque del generador
GT	Terminal de tierra
IgC	Bobina de encendido
MW	Devanado principal
OAL	Indicador de aviso del aceite
OLSw	Interruptor del nivel de aceite
PL	Indicador de salida
SP	Bujía
SpU	Unidad de bujía
SuA	Supresor de sobrecorriente
SW	Devanado secundario

Bl	NEGRO
Y	AMARILLO
Bu	AZUL
G	VERDE
R	ROJO
W	BLANCO
Br	MARRÓN
Lg	VERDE CLARO
Gr	GRIS
Lb	AZUL CLARO
O	NARANJA
P	ROSADO

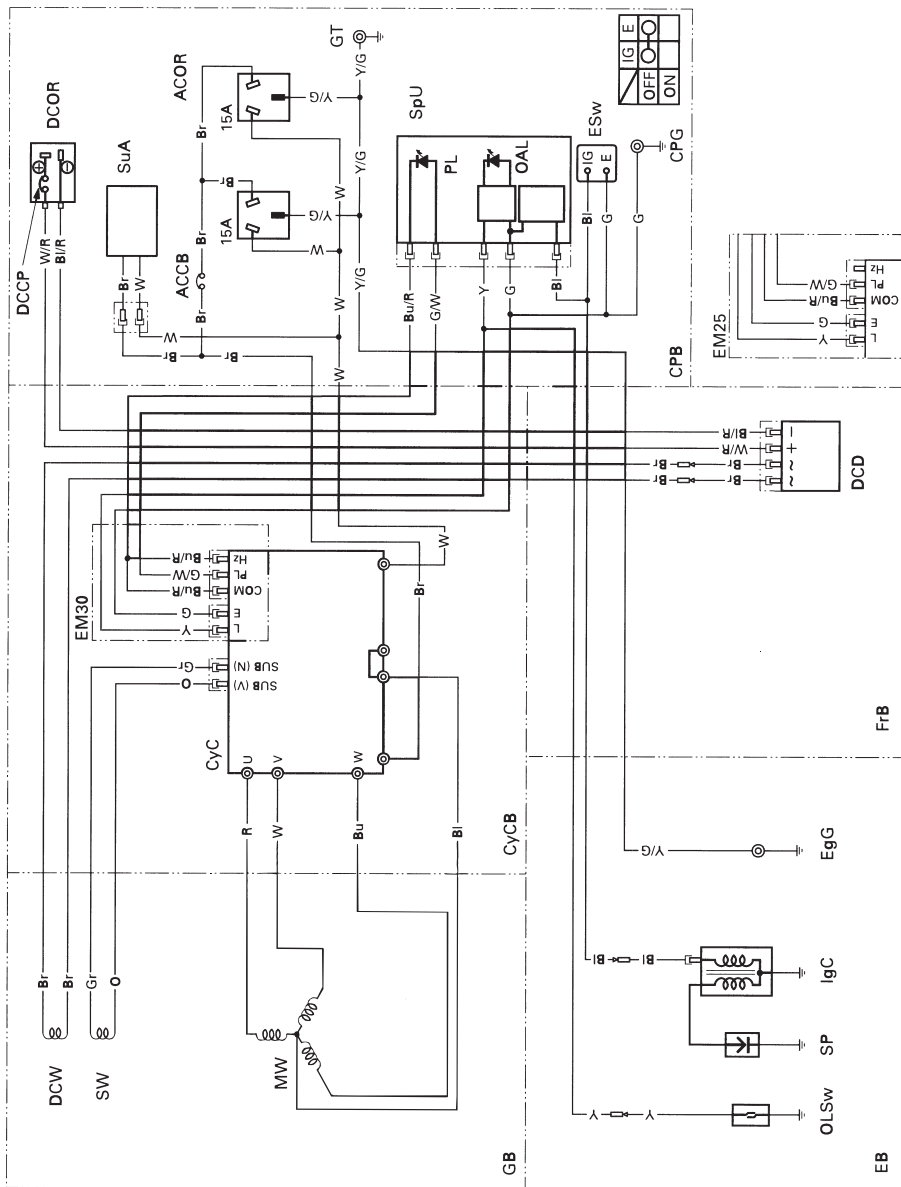
INTERRUPTOR DEL MOTOR

DESCONEXIÓN	IG	E
CONEXIÓN	○	○

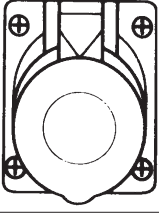
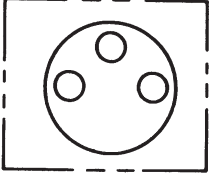
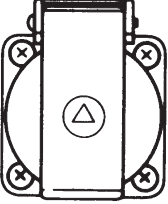

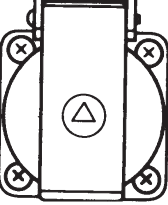
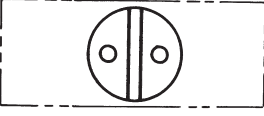
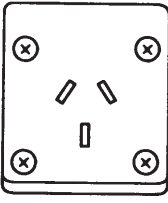
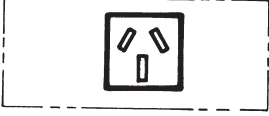
Tipos G, GW, B, F



# Tipo U



## RECEPTÁCULO

Forma	Forma	Tipo
		B
		F
		G, GW
		U

## 13. DIRECCIONES DE LOS PRINCIPIOS CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

### AUSTRIA

**Honda Motor Europe (North)**  
Hondastraße 1  
2351 Wiener Neudorf  
Tel. : + 43 (0)2236 690 0  
Fax : + 43 (0)2236 690 480  
<http://www.honda.at>

### BELGIUM

**Honda Motor Europe (North)**  
Doornveld 180-184  
1731 Zellik  
Tel. : + 32 2620 10 00  
Fax : + 32 2620 10 01  
<http://www.honda.be>  
✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

### BULGARIA

**Kirov Ltd.**  
49 Tsaritsa Yoana blvd  
1324 Sofia  
Tel. : + 359 2 93 30 892  
Fax : + 359 2 93 30 814  
<http://www.kirov.net>  
✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

### CROATIA

**Hongoldonia d.o.o.**  
Jelkovecka Cesta 5  
10360 Sesvete – Zagreb  
Tel. : + 385 1 2002053  
Fax : + 385 1 2020754  
<http://www.hongoldonia.hr>

### CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons Ltd.**  
162, Yiannos Kranidiotis Avenue  
2235 Latsia, Nicosia  
Tel. : + 357 22 715 300  
Fax : + 357 22 715 400

### CZECH REPUBLIC

**BG Technik cs, a.s.**  
U Zavodiste 251/8  
15900 Prague 5 - Velka  
Chuchle  
Tel. : + 420 2 838 70 850  
Fax : + 420 2 667 111 45  
<http://www.honda-stroje.cz>

### DENMARK

**Tima Products A/S**  
Tårnfalkevej 16 - Postboks 511  
2650 Hvidovre  
Tel. : + 45 36 34 25 50  
Fax : + 45 36 77 16 30  
<http://www.tima.dk>

### FINLAND

**OY Brandt AB.**  
Tuupakantie 7B  
01740 Vantaa  
Tel. : + 358 20 775 7200  
Fax : + 358 9 878 5276  
<http://www.brandt.fi>

### FRANCE

**HONDA RELATIONS CLIENTS**  
TSA 80627  
45146 St Jean de la Ruelle CEDEX  
Tel. : 02 38 81 33 90  
Fax : 02 38 81 33 91  
<http://www.honda.fr>  
✉ [relationsclientele.produits-equipement@honda-eu.com](mailto:relationsclientele.produits-equipement@honda-eu.com)

### GERMANY

**Honda Motor Europe (North) GmbH**  
Sprendlinger Landstraße 166  
63069 Offenbach am Main  
Tel. : + 49 69 8300 60  
Fax : + 49 69 8300 65100  
<http://www.honda.de>  
✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

### GREECE

**General Automotive Co S.A.**  
71 Leoforos Athinon  
10173 Athens  
Tel. : + 30 210 349 7809  
Fax : + 30 210 346 7329  
<http://www.honda.gr>  
✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

### HUNGARY

**Mo.Tor.Pedo Co Ltd.**  
Kamaraerdei ut 3.  
2040 Budaors  
Tel. : + 36 23 444 971  
Fax : + 36 23 444 972  
<http://www.hondakisgepek.hu>  
✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

## IRELAND

### Two Wheels Ltd.

Crosslands Business Park  
Ballymount Road  
Dublin 12

Tel. : +353 01 460 2111

Fax : +353 01 456 6539

<http://www.hondaireland.ie>

✉ [sales@hondaireland.ie](mailto:sales@hondaireland.ie)

## ITALY

### Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7  
00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ [info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

## LATVIA

### Bensons Auto

Kr.Valdemara Street 21, 646 office  
Riga, 1010

Tel. : +371 7 808 333

Fax : +371 7 808 332

<http://www.honda-power.lv>

## LITHUANIA

### JP Motor Ltd

Kubiliaus str. 6  
08234 Vilnius

Tel. : +370 5 276 5259

Fax : +370 5 276 5250

<http://www.hondapower.lt>

## MALTA

### The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road  
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

## NETHERLANDS

### Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-  
Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

## NORWAY

### Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

## POLAND

### Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25A

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.hondapower.pl>

✉ [info@hondapower.pl](mailto:info@hondapower.pl)

## PORTUGAL

### Honda Portugal, S.A.

Abrunheira

2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

## REPUBLIC OF BELARUS

### Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

## ROMANIA

### Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6  
060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

## RUSSIA

### Honda Motor Rus Llc

42/1-2, Bolshaya Yakimanka st.  
117049, Moscow

Tel. : +74 95 745 20 80

Fax : +74 95 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

## SERBIA & MONTENEGRO

### Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 300

Fax : +381 11 3820 301

<http://www.hondasrbija.co.yu>

## SLOVAKIA REPUBLIC

### Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozská 6 - 821 09 Bratislava  
Slovak Republic

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

## SLOVENIA

### AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

## **SPAIN & Las Palmas province**

(Canary Islands)

### **Greens Power Products, S.L.**

Avda. Ramon Ciurans, 2  
08530 La Garriga - Barcelona  
Tel. : +34 3 860 50 25  
Fax : +34 3 871 81 80  
<http://www.hondaencasa.com>

## **Tenerife province**

(Canary Islands)

### **Automocion Canarias S.A.**

Carretera General del Sur, KM. 8,8  
38107 Santa Cruz de Tenerife  
Tel. : + 34 (922) 620 617  
Fax : +34 (922) 618 042  
<http://www.aucasa.com>  
✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)  
✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

## **SWEDEN**

### **Honda Nordic AB**

Box 50583 - Västkvstvägen 17  
120215 Malmö  
Tel. : +46 (0)40 600 23 07  
Fax : +46 (0)40 600 23 19  
<http://www.honda.se>  
✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

### **Honda Suisse S.A.**

10, Route des Moulières  
1214 Vemier - Genève  
Tel. : +41 (0)22 939 09 09  
Fax : +41 (0)22 939 09 97  
<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

### **Anadolu Motor Uretim Ve**

#### **Pazarlama AS (ANPA)**

Esentepe mah. Anadolu  
Cad. No: 5  
Kartal 34870 Istanbul  
Tel. : +90 216 389 59 60  
Fax : +90 216 353 31 98  
<http://www.anadolumotor.com.tr>  
✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

### **Honda Ukraine LLC**

101 Volodymyrska Str. - Build. 2  
Kiev 01033  
Tel. : +380 44 390 1414  
Fax : +380 44 390 1410  
<http://www.honda.ua>

## **UNITED KINGDOM**

### **Honda (ULC) Power**

#### **Equipment**

470 London Road  
Slough - Berkshire, SL3 8QY  
Tel. : +44 (0)845 200 8000  
Fax : +44 (0)1 753 590 732  
<http://www.honda.co.uk>  
✉ [customer.service@honda-eu.com](mailto:customer.service@honda-eu.com)

## **AUSTRALIA**

### **Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway  
Campbellfield Victoria 3061  
Tel. : (03) 9270 1111  
Fax : (03) 9270 1133